

Pre prevádzkovateľa

Návod na obsluhu



**multiMATIC 700**

VRC 700

SK

**Vydavateľ/výrobca**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>3</b>
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť .....	3
1.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....	3
1.3	Použitie podľa určenia .....	3
<b>2</b>	<b>Pokyny k dokumentácii</b> .....	<b>4</b>
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov .....	4
2.2	Uschovanie podkladov .....	4
2.3	Platnosť návodu .....	4
<b>3</b>	<b>Prehľad výrobkov</b> .....	<b>4</b>
3.1	Označenie CE.....	4
3.2	Konštrukcia výrobku .....	4
3.3	Typový štítok.....	4
3.4	Sériové číslo .....	4
3.5	Funkcia regulácie.....	4
3.6	Funkcia protimrazovej ochrany.....	5
<b>4</b>	<b>Obsluha</b> .....	<b>5</b>
4.1	Štruktúra obsluhy.....	5
4.2	Koncept obsluhy .....	6
<b>5</b>	<b>Funkcie obsluhy a zobrazenia</b> .....	<b>7</b>
5.1	Informácie .....	7
5.2	Nastavenia.....	9
5.3	Druhy prevádzky.....	13
5.4	Zvláštne druhy prevádzky.....	15
5.5	Hlásenia.....	16
<b>6</b>	<b>Údržba a odstránenie poruchy</b> .....	<b>16</b>
6.1	Ošetrovanie výrobku.....	16
6.2	Prehľad porúch .....	16
<b>7</b>	<b>Vyradenie z prevádzky</b> .....	<b>16</b>
7.1	Výmena regulátora .....	16
7.2	Recyklácia a likvidácia.....	16
<b>8</b>	<b>Záruka a zákaznícky servis</b> .....	<b>17</b>
8.1	Záruka.....	17
8.2	Zákaznícky servis .....	17
<b>9</b>	<b>Technické údaje</b> .....	<b>17</b>
9.1	Technické údaje.....	17
9.2	Údaje o výrobku podľa nariadenia EÚ č. 811/2013, 812/2013.....	17
9.3	Odporý snímačov.....	17
<b>Príloha</b>	.....	<b>18</b>
<b>A</b>	<b>Prehľad funkcií obsluhy a zobrazenia</b> .....	<b>18</b>
A.1	Druhy prevádzky.....	18
A.2	Úrovne obsluhy.....	18
<b>B</b>	<b>Rozpoznanie a odstránenie porúch</b> .....	<b>23</b>
<b>Zoznam hesiel</b>	.....	<b>24</b>

## 1 Bezpečnosť

### 1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

#### Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

#### Výstražný znak a signálne slovo



##### Nebezpečenstvo!

bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



##### Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



##### Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



##### Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

### 1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### 1.2.1 Inštalácia iba servisným pracovníkom

Inštaláciu zariadenia môže vykonať len autorizovaný servisný pracovník. Servisný pracovník prevezme aj zodpovednosť za riadnu inštaláciu a uvedenie do prevádzky.

#### 1.2.2 Nebezpečenstvo vyvolané chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.

#### 1.2.3 Nebezpečenstvo v dôsledku chybnej funkcie

- ▶ Dbajte na to, aby mohol priestorový vzduch voľne prúdiť okolo regulátora

a aby sa regulátor nezakrýval nábytkom, závesmi alebo inými predmetmi.

- ▶ Dbajte na to, aby ventily všetkých vykurovacích telies, ktoré sa nachádzajú v miestnosti, v ktorej je regulátor namontovaný, boli úplne otvorené.

#### 1.2.4 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.
- ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.

#### 1.2.5 Škody v dôsledku vlhkosti a plesne kvôli nedostatočnej výmene vzduchu

V silnej zaizolovaných priestoroch, v ktorých dochádza iba k nedostatočnej výmene vzduchu, sa môžu vyskytovať škody v dôsledku vlhkosti a plesne.

- ▶ Priestory pravidelne vetrajte otvorením okien a jedenkrát aktivujte funkciu **Jednorázové vetranie**, aby ste ušetrili energiu.

### 1.3 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Výrobok reguluje vykurovací systém so zdrojom tepla Vaillant s rozhraním eBUS v závislosti od vonkajšej teploty a v závislosti od času.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženej návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

#### Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

## 2 Pokyny k dokumentácii

### 2 Pokyny k dokumentácii

#### 2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

#### 2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

#### 2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

#### VRC 700 – číslo výrobku

Slovensko	0020171316
-----------	------------

## 3 Prehľad výrobkov

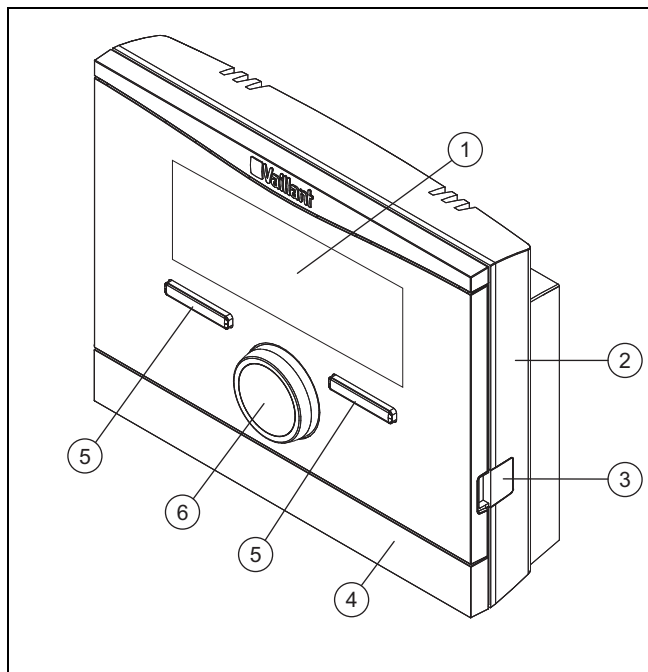
### 3.1 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Vyhlasenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

### 3.2 Konštrukcia výrobku



- |   |                      |   |                          |
|---|----------------------|---|--------------------------|
| 1 | Displej              | 4 | Kryt stenového podstavca |
| 2 | Stenový podstavec    | 5 | Tlačidlo výberu          |
| 3 | Konektor diagnostiky | 6 | Otočný gombík            |

### 3.3 Typový štítok

Typový štítok sa nachádza vo vnútri výrobku a nie je prístupný zvonku.

### 3.4 Sériové číslo

Zo sériového čísla zariadenia je možné zistiť 10-miestne číslo výrobku. Sériové číslo si môžete nechať zobrazit' v **Menu** → **Informácia** → **Sériové číslo**. Číslo výrobku sa nachádza v druhom riadku sériového čísla.

### 3.5 Funkcia regulácie

Výrobok reguluje vykurovací systém **Vaillant**, ohrev teplej vody pripojeného zásobníka teplej vody a vetranie pripojeného vetracieho zariadenia.

Ak je regulátor namontovaný v obytnom priestore, môžete vykurovací systém, ohrev teplej vody a vetranie obsluhovať z obytného priestoru.

#### 3.5.1 Vykurovací systém

##### 3.5.1.1 Kúrenie

Pomocou regulátora môžete nastaviť požadovanú teplotu pre rôzne doby dňa a pre rôzne dni v týždni.

Regulátorom je regulátor, ktorý je riadený v závislosti od vonkajšej teploty so snímačom teploty namontovaným vonku. Snímač teploty meria vonkajšiu teplotu a poskytuje hodnoty ďalej regulátoru. Pri nižšej vonkajšej teplote zvýši regulátor teplotu na výstupe vykurovacieho systému. Ak stúpne vonkajšia teplota, zníži regulátor teplotu na výstupe. Regulátor reaguje na výkyvy vonkajšej teploty a prostredníctvom teploty na výstupe reguluje priestorovú teplotu konštantne na požadovanú teplotu.

##### 3.5.1.2 Chladenie

Pomocou regulátora môžete nastaviť požadovanú teplotu pre rôzne časti dňa a pre rôzne dni v týždni.

Snímač priestorovej teploty meria priestorovú teplotu a poskytuje hodnoty ďalej regulátoru. Ak je priestorová teplota vyššia ako nastavená požadovaná teplota, regulátor zapne chladenie.

##### 3.5.1.3 Vetranie

Pomocou regulátora môžete nastavovať požadovaný stupeň vetrania a čas pre vetranie.

##### 3.5.1.4 Zóny

Ak sú prítomné viaceré zóny, potom regulátor reguluje existujúce zóny.

Viacero zón potrebujete napríklad vtedy, ak

- je v dome k dispozícii podlahové vykurovanie a ohrev plochými vykurovacími telesami (závislé zóny).
- sa v jednom dome nachádzajú viaceré samostatné bytové jednotky (nezávislé zóny).

#### 3.5.2 Ohrev teplej vody

Pomocou regulátora môžete nastavovať teplotu a čas pre ohrev teplej vody. Zdroj tepla vykuruje vodu v zásobníku teplej vody na vami nastavenú teplotu. Môžete si nastaviť ča-

sové okno, v ktorom už má byť pripravená teplá voda v zásobníku teplej vody.

### 3.5.3 Cirkulácia

Ak je vo vykurovacom systéme nainštalované cirkulačné čerpadlo, potom môžete nastaviť časové okná pre cirkuláciu. Počas doby nastavených časových okien cirkuluje teplá voda zo zásobníka teplej vody k vodovodným kohútikom a opäť do zásobníka teplej vody.

### 3.6 Funkcia protimrazovej ochrany

Funkcia protimrazovej ochrany chráni vykurovací systém a byt pred poškodením spôsobeným mrazom. Funkcia protimrazovej ochrany monitoruje vonkajšiu teplotu.

Ak vonkajšia teplota

- klesne pod 4 °C, potom regulátor zapne zdroj tepla po dobe oneskorenia protimrazovej ochrany a reguluje požadovanú priestorovú teplotu na minimálne 5 °C.
- stúpne nad 5 °C, potom regulátor nezapne zdroj tepla, ale monitoruje vonkajšiu teplotu.



#### Upozornenie

Servisný pracovník môže nastaviť dobu oneskorenia protimrazovej ochrany.

## 4 Obsluha

### 4.1 Štruktúra obsluhy

#### 4.1.1 Úroveň pre prevádzkovateľa

Pre túto úroveň nie sú potrebné špeciálne znalosti. Prostredníctvom štruktúry menu sa dostanete k hodnotám, ktoré je možné nastaviť alebo iba čítať.

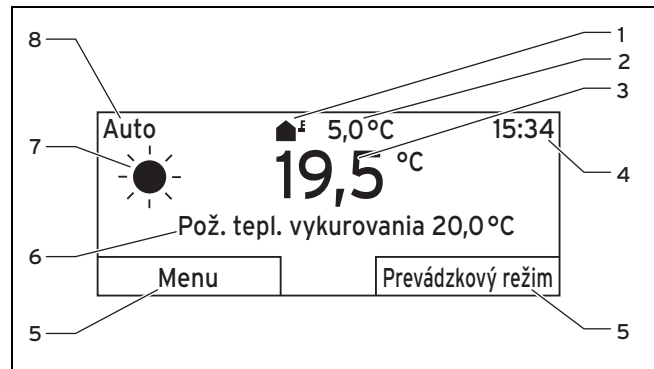
#### 4.1.2 Úroveň pre servisného pracovníka

Prostredníctvom úrovne pre servisného pracovníka nastavuje servisný pracovník ďalšie hodnoty vykurovacieho systému. Nastavenia sa smú vykonávať iba s odbornými znalosťami, preto je táto úroveň chránená kódom.

#### 4.1.3 Usporiadanie štruktúry menu

Štruktúra menu regulátora je členená na štyri úrovne. K dispozícii sú tri úrovne menu a nastavovacia úroveň. Zo základného zobrazenia sa dostanete na úroveň výberu 1 a odtiaľ sa dostanete v štruktúre menu vždy o úroveň nižšie alebo späť o úroveň vyššie. Z práve najnižšej úrovne výberu sa dostanete na nastavovaciu úroveň.

### 4.1.4 Základné zobrazenie



- |   |                                       |   |   |
|---|---------------------------------------|---|---|
| 1 | Symbol pre aktuálnu vonkajšiu teplotu | 5 | Aktuálna funkcia tlačidiel výberu                           |
| 2 | Aktuálna vonkajšia teplota            | 6 | Požadované nastavenie (napr. <b>Pož.tepl. vykurovania</b> ) |
| 3 | Aktuálna priestorová teplota          | 7 | Symbol pre druh prevádzky <b>Auto</b>                       |
| 4 | Denný čas                             | 8 | Nastavený druh prevádzky                                    |

Základné zobrazenie zobrazuje aktuálne nastavenia a hodnoty vykurovacieho systému. Ak na regulátore niečo nastavíte, potom sa zmení zobrazenie na displeji zo základného zobrazenia na zobrazenie pre nové nastavenie.

Základné zobrazenie sa zobrazí, ak

- stlačíte ľavé tlačidlo výberu a tak opustíte úroveň výberu 1.
- regulátor neobsluhujete dlhšie ako 5 minút.

Základné zobrazenie zobrazuje hlavné body zobrazenia – vykurovanie, chladenie alebo vetranie a ich príslušný druh prevádzky, ako aj stav časového okna.

Ak má váš vykurovací systém nezávislé zóny, servisný pracovník nastaví zónu, ktorej hodnoty sa majú zobrazovať v základnom zobrazení.

#### 4.1.4.1 Symboly pre druh prevádzky Auto

Symbol	Význam
	Denný režim: v rámci nastaveného časového okna
	Nočný režim: mimo nastaveného časového okna

#### 4.1.4.2 Funkcia Softkey

Obidve tlačidlá výberu majú funkciu Softkey. Aktuálne funkcie tlačidiel výberu sa zobrazujú v spodnom riadku displeja. V závislosti od úrovne výberu zvolenej v štruktúre menu, od položky zoznamu alebo hodnoty môže byť rozdielna aktuálna funkcia pre ľavé a pravé tlačidlo výberu.

Ak napr. stlačíte ľavé tlačidlo výberu, zmení sa aktuálna funkcia ľavého tlačidla výberu z **Menu** na **Späť**.

## 4 Obsluha

### 4.1.4.3 Menu

Ak stlačíte ľavé tlačidlo výberu **Menu**, potom sa zo základného zobrazenia dostanete do úrovne výberu 1 štruktúry menu.

### 4.1.4.4 Druh prevádzky

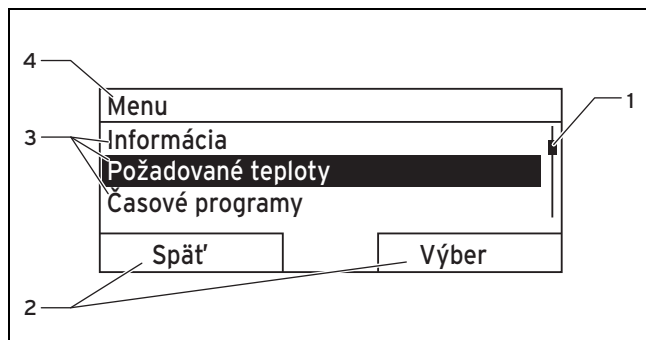
Ak stlačíte pravé tlačidlo výberu **Druh prevádzky**, potom sa dostanete zo základného zobrazenia priamo do nastavení v bode **Druh prevádzky**.

### 4.1.4.5 Požadované nastavenie

Podľa zvoleného základného nastavenia sa objaví iný text na displeji, napr.:

- pri základnom nastavení **Vykurovanie** sa objaví **Pož. teplota kúrenia**
- pri základnom nastavení **Chladenie** sa objaví **Pož. Tep. chladenia**
- pri základnom nastavení **Vetranie** sa objaví **Stupeň vetrania**
- podľa zvoleného druhu prevádzky sa neobjaví žiaden text na displeji

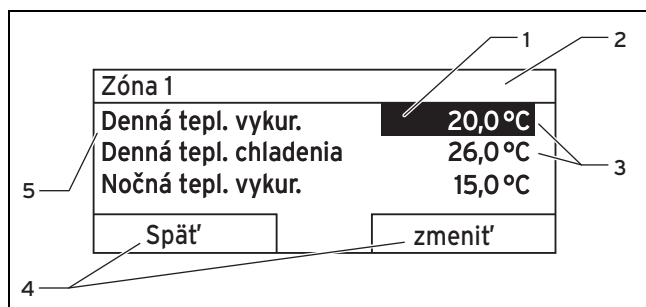
### 4.1.5 Úroveň výberu



- |   |                                   |   |                                      |
|---|-----------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Lišta                             | 3 | Položky zoznamu úrovne výberu        |
| 2 | Aktuálne funkcie tlačidiel výberu | 4 | Aktuálna funkcia alebo úroveň výberu |

Prostredníctvom úrovni výberu prechádzate k nastavovacej úrovni, v ktorej môžete zisťovať alebo meniť nastavenia.

### 4.1.6 Nastavovacia úroveň



- |   |                        |   |                                   |
|---|------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Aktuálny výber         | 4 | Aktuálne funkcie tlačidiel výberu |
| 2 | Aktuálna úroveň výberu | 5 | Nastavovacia úroveň               |
| 3 | Hodnoty                |   |                                   |

V nastavovacej úrovni si môžete zvoliť hodnoty, ktoré by ste chceli odčítať alebo zmeniť.

## 4.2 Koncept obsluhy

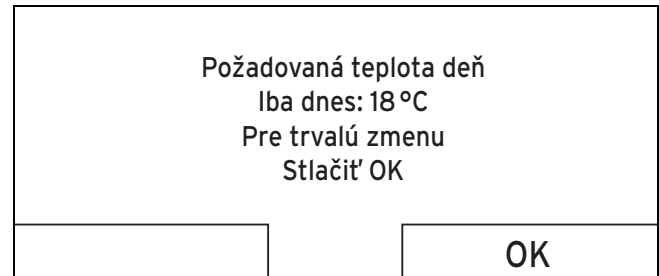
Regulátor obsluhujete pomocou dvoch tlačidiel výberu a otočného gombíka.

Displej zobrazuje označený prvok prostredníctvom bieleho písma na čiernom podklade. Blikajúca označená hodnota znamená, že chcete zmeniť hodnotu.

Ak regulátor nebudete obsluhovať dlhšie ako 5 minút, na displeji sa zobrazí základné zobrazenie.

### 4.2.1 Príklad: obsluha v základnom zobrazení

Zo základného zobrazenia môžete priamo meniť hodnotu „**Požadovaná teplota deň**“ pre aktuálny deň tým, že budete otáčať otočným gombíkom.



Na displeji sa zobrazí otázka, či chcete hodnotu „**Požadovaná teplota deň**“ zmeniť pre aktuálny deň alebo natrvalo.

#### 4.2.1.1 Požadovaná teplota deň zmena hodnoty pre aktuálny deň

- ▶ Pre nastavenie požadovanej teploty otáčajte otočným gombíkom.
  - ◁ Displej prejde po niekoľkých sekundách opäť do základného zobrazenia. Nastavená požadovaná teplota platí po dobu šiestich hodín.

#### 4.2.1.2 Trvalá zmena hodnoty Požadovaná teplota deň

1. Pre nastavenie požadovanej teploty otáčajte otočným gombíkom.
2. Stlačte pravé tlačidlo výberu **OK**.
  - ◁ Displej prejde do základného zobrazenia. Zmena **Požadovaná teplota deň** bola natrvalo prevzatá.

### 4.2.2 Príklad zmeny kontrastu displeja



1. Ak sa na displeji nezobrazuje základné zobrazenie, stláčajte ľavé tlačidlo výberu **Späť**, kým sa na displeji nezobrazí základné zobrazenie.
2. Stlačte ľavé tlačidlo výberu **Menu**.
  - ◁ Regulátor prejde do úrovne výberu 1.

Menu	
<b>Informácia</b>	
Požadované teploty	
Časové programy	
Spät'	Výber

3. Otáčajte otočným gombíkom, kým sa neoznačí položka zoznamu **Základné nastavenie**.

Menu	
Plánovať dni mimo domu	
Plánovať dni doma	
<b>Základné nastavenie</b>	
Spät'	Výber

4. Stlačte pravé tlačidlo výberu **Výber**.  
 < Regulátor prejde do úrovne výberu 2.

Základné nastavenie	
<b>Jazyk</b>	
Dátum/denný čas	
Displej	
Spät'	Výber

5. Otáčajte otočným gombíkom, kým sa neoznačí položka zoznamu **Displej**.

Základné nastavenie	
Jazyk	
Dátum/denný čas	
<b>Displej</b>	
Spät'	Výber

6. Stlačte pravé tlačidlo výberu **Výber**.  
 < Regulátor prejde do nastavovacej úrovne **Displej**.  
 Nastavená hodnota **Kontrast displeja** je označená.

Displej	
Kontrast displeja <b>9</b>	
Blokovanie tlačidiel	
Spät'	zmeniť

7. Stlačte pravé tlačidlo výberu **Zmeniť**.  
 < Označená hodnota bliká.

Displej	
Kontrast displeja <b>9</b>	
Blokovanie tlačidiel	
Zrušiť	OK

8. Pre zmenu hodnoty otáčajte otočným gombíkom.

Displej	
Kontrast displeja <b>12</b>	
Blokovanie tlačidiel	
Zrušiť	OK

9. Pre potvrdenie zmeny stlačte pravé tlačidlo výberu **OK**.  
 < Regulátor uložil zmenenú hodnotu.
10. Viackrát stlačte ľavé tlačidlo výberu **Spät'**, aby ste sa dostali do základného zobrazenia.

## 5 Funkcie obsluhy a zobrazenia



### Upozornenie

Funkcie opísané v tejto kapitole nie sú k dispozícii pre všetky konfigurácie systému.

### Prehľadná tabuľka druhov prevádzky a úrovní obsluhy

Druhy prevádzky (→ strana 18)

Prehľad úrovní obsluhy (→ strana 18)

Údaj o ceste na začiatku opisu funkcie uvádza, ako sa v štruktúre menu dostanete k tejto funkcii.

Opis funkcií pre **ZÓNA 1** platí zastupujúco pre všetky prítomné zóny.

#### 5.1 Informácie

##### 5.1.1 Odčítanie stavu systému

Menu → Informácia → Stav systému

- V bode **Stav systému** sa nachádza zoznam s informáciami, ktorý zobrazuje prehľad aktuálneho stavu systému a aktuálne nastavenia, ktoré tam môžete meniť.

## 5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

### 5.1.1.1 Systém

#### Menu → Informácia → Stav systému → Stav poruchy

- Ak nie je potrebná údržba a nevyskytla sa chyba, potom je v bode **Stav poruchy** hodnota **OK**. Ak je potrebná údržba alebo sa vyskytla chyba, potom je v bode **Stav poruchy** uvedená hodnota **Zoz. por.** Právě tlačidlo výberu má v tomto prípade funkciu **zobraziť**. Ak stlačíte pravé tlačidlo výberu **zobraziť**, zobrazí sa na displeji zoznam poruchových hlásení.

#### Menu → Informácia → Stav systému → Tlak vody

- Pomocou tejto funkcie môžete zisťovať tlak vody vykurovacieho systému.

#### Menu → Informácia → Stav systému → Stav systému

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať, v akom druhu prevádzky sa nachádza vykurovací systém.
- **Pohotov.:** vykurovací systém nevykazuje žiadnu spotrebu energie a je v pokojovom stave.
- **Vykur. pr.:** vykurovací systém vykuruje obytné priestory na **Požadovaná teplota vykurovania**.
- **Chladenie:** vykurovací systém chladí obytné priestory na **Požadovaná teplota chladenia**.
- **Teplá voda:** vykurovací systém ohrieva teplú vodu v zásobníku na **Požadovaná teplota Teplá voda**.

#### Menu → Informácia → Stav systému → Teplota kolektora

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať aktuálnu teplotu na snímači teploty kolektora.

#### Menu → Informácia → Stav systému → Solárny zisk

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítaný solárny zisk.

#### Menu → Informácia → Stav systému → Reset solár. zisku

- Ak pri funkcii **Res. solárneho zisku** zvolíte nastavenie **Áno** a stlačíte pravé tlačidlo výberu **Ok**, potom nastavíte doteraz sčítaný solárny zisk späť na 0 kWh.

#### Menu → Informácia → Stav systému → Prírodný zisk

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítaný prírodný zisk.

#### Menu → Informácia → Stav systému → Reset prírodn. zisku

- Ak pri funkcii **Reset prírodn. zisku** zvolíte nastavenie **Áno** a stlačíte pravé tlačidlo výberu **OK**, potom nastavíte doteraz sčítaný prírodný zisk späť na 0 kWh.

#### Menu → Informácia → Stav systému → Akt. vlh. priest. vzd.

- Pomocou tejto funkcie môžete zisťovať aktuálnu vlhkosť priestorového vzduchu. Snímač vlhkosti priestorového vzduchu je zabudovaný v regulátore.

#### Menu → Informácia → Stav systému → Aktuálny rosný bod

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať aktuálny rosný bod. Rosný bod uvádza teplotu, pri ktorej kondenzuje vodná para vzduchu a zráža sa na predmetoch.

#### Menu → Informácia → Stav systému → triVAI

- Pomocou tejto funkcie si môžete odčítať, či tepelné čerpadlo alebo prídavné vykurovacie zariadenie (plyn, olej alebo elektrický prúd) aktuálne pokrýva potrebu energie. Manažér energií rozhodne na základe **triVAI** a kritérií komfortu, ktorý zdroj energie použije.

Ak je odčítaná hodnota vyššia ako 1, potom je tepelné čerpadlo výhodnejšie na pokrytie potreby energie, ako prídavné vykurovacie zariadenie.

### 5.1.1.2 ZÓNA 1

#### Menu → Informácia → Stav systému → Denná tepl. vykुर.

- Pomocou tejto funkcie môžete nastavovať želanú dennú teplotu pre zónu.

**Denná tepl. vykurovania** je teplota, ktorú si želáte v priestoroch počas dňa alebo ak ste doma (denný režim).

#### Menu → Informácia → Stav systému → Denná tepl. chladenia

- Pomocou tejto funkcie môžete nastavovať želanú dennú teplotu pre zónu.

**Denná tepl. chladenia** je teplota, ktorú si želáte v priestoroch počas dňa alebo ak ste doma (denný režim).

#### Menu → Informácia → Stav systému → Nočná tepl. vykुर.

- Pomocou tejto funkcie môžete nastavovať želanú nočnú teplotu pre zónu.

**Nočná tepl. vykुर.** je teplota, ktorú si želáte v priestoroch v noci alebo ak ste mimo domu (nočný režim).

#### Menu → Informácia → Stav systému → Priestorová teplota

- Keď je regulátor namontovaný mimo zdroja tepla, potom môžete odčítať aktuálnu priestorovú teplotu.

Regulátor má zabudovaný snímač teploty, ktorý zisťuje priestorovú teplotu.

### 5.1.1.3 Vetranie

#### Menu → Informácia → Stav systému → Snímač kvality vzd. 1/2/3

- Pomocou tejto funkcie môžete zisťovať namerané hodnoty zo snímača kvality vzduchu.

#### Menu → Informácia → Stav systému → Vlhkosť odpad. vzd.

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať vlhkosť odpadového vzduchu vo vetracej šachte vetracieho zariadenia.

### 5.1.2 Spotreba

Niektoré komponenty nepodporujú zisťovanie spotreby, ktorá sa zobrazuje sčítaná na displeji. V návodoch komponentov sa dozviete, či a ako zaznamenávajú jednotlivé komponenty spotrebu.

#### Menu → Informácia → Spotreba → aktuálny mesiac → Vykurovanie → El. prúd

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítanú spotrebu elektrickej energie na vykurovanie za prebiehajúci mesiac.

#### Menu → Informácia → Spotreba → aktuálny mesiac → Vykurovanie → Palivo

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítanú spotrebu paliva v kWh na vykurovanie za prebiehajúci mesiac.

#### Menu → Informácia → Spotreba → aktuálny mesiac → Teplá voda → El. prúd

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítanú spotrebu elektrickej energie na ohrev teplej vody za prebiehajúci mesiac.



**Menu → Informácia → Spotreba → aktuálny mesiac → Teplá voda → Palivo**

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítanú spotrebu paliva v kWh na ohrev teplej vody za prebiehajúci mesiac.

**Menu → Informácia → Spotreba → posledný mesiac → Vykurovanie → El. prúd**

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítanú spotrebu elektrickej energie na vykurovanie za posledný mesiac.

**Menu → Informácia → Spotreba → posledný mesiac → Vykurovanie → Palivo**

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítanú spotrebu paliva v kWh na vykurovanie za posledný mesiac.

**Menu → Informácia → Spotreba → posledný mesiac → Teplá voda → El. prúd**

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítanú spotrebu elektrickej energie na ohrev teplej vody za minulý mesiac.

**Menu → Informácia → Spotreba → posledný mesiac → Teplá voda → Palivo**

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítanú spotrebu paliva v kWh na ohrev teplej vody za posledný mesiac.

**Menu → Informácia → Spotreba → História → Vykurovanie → El. prúd**

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítanú spotrebu elektrickej energie na vykurovanie od uvedenia do prevádzky.

**Menu → Informácia → Spotreba → História → Vykurovanie → Palivo**

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítanú spotrebu paliva v kWh na vykurovanie od uvedenia do prevádzky.

**Menu → Informácia → Spotreba → História → Teplá voda → El. prúd**

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítanú spotrebu elektrickej energie na ohrev teplej vody od uvedenia do prevádzky.

**Menu → Informácia → Spotreba → História → Teplá voda → Palivo**

- Pomocou tejto funkcie môžete odčítať sčítanú spotrebu paliva v kWh na ohrev teplej vody od uvedenia do prevádzky.

**5.1.3 Odčítanie diagramu solárneho zisku****Menu → Informácia → Solárny zisk**

- Diagram zobrazuje v bode **Solárny zisk** porovnanie mesačných solárnych ziskov minulého a aktuálneho roka.

Celkový výnos je vidieť dole vpravo. Maximálnu hodnotu posledných dvoch rokov, ktorá bola dosiahnutá v jednom mesiaci, je vidieť hore vpravo.

**5.1.4 Odčítanie diagramu prírodného zisku****Menu → Informácia → Prírodný zisk**

- Diagram zobrazuje v bode **Prírodný zisk** porovnanie mesačných prírodných ziskov minulého a aktuálneho roka.

Celkový výnos je vidieť dole vpravo. Maximálnu hodnotu posledných dvoch rokov, ktorá bola dosiahnutá v jednom mesiaci, je vidieť hore vpravo.

**5.1.5 Odčítanie diagramu spotreby elektrickej energie****Menu → Informácia → Spotreba el. energie**

- Diagram zobrazuje v bode **Spotreba el. energie** porovnanie mesačnej spotreby elektrickej energie minulého a aktuálneho roka.

Celkový výnos je vidieť dole vpravo. Maximálnu hodnotu posledných dvoch rokov, ktorá bola dosiahnutá v jednom mesiaci, je vidieť hore vpravo.

**5.1.6 Odčítanie diagramu spotreby paliva****Menu → Informácia → Spotreba paliva**

- Diagram zobrazuje v bode **Spotreba paliva** porovnanie mesačnej spotreby paliva minulého a aktuálneho roka.

Celkový výnos je vidieť dole vpravo. Maximálnu hodnotu posledných dvoch rokov, ktorá bola dosiahnutá v jednom mesiaci, je vidieť hore vpravo.

**5.1.7 Odčítanie diagramu zisku zo spätného získavania tepla****Menu → Informácia → Spät. získav. tepla**

- Diagram zobrazuje v bode **Spät. získav. tepla** porovnanie mesačného zisku zo spätného získavania tepla minulého a aktuálneho roka.

Celkový výnos je vidieť dole vpravo. Maximálnu hodnotu posledných dvoch rokov, ktorá bola dosiahnutá v jednom mesiaci, je vidieť hore vpravo.

**5.1.8 Odčítanie kontaktných údajov servisného pracovníka****Menu → Informácia → Kontaktné údaje**

- Ak servisný pracovník pri inštalácii zadal názov svojej firmy a svoje telefónne číslo, potom si môžete tieto údaje odčítať v bode **Kontaktné údaje**.

**5.1.9 Odčítanie sériového čísla a čísla výroby****Menu → Informácia → Sériové číslo**

- V bode **Sériové číslo** sa nachádza sériové číslo regulátora, ktoré by prípadne mohol od vás chcieť servisný pracovník. Číslo výroby sa nachádza v druhom riadku sériového čísla.

**5.2 Nastavenia****5.2.1 Nastavenie požadovaných teplôt**

Pomocou tejto funkcie nastavujete želané teploty pre zónu a ohrev teplej vody.

## 5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

### 5.2.1.1 Zóna

Menu → Požadované teploty → ZÓNA 1

- Pre zónu môžete nastaviť rôzne požadované teploty:

#### Vykurovanie

- Požadovaná teplota **Denná tepl. vykurovania** je teplota, ktorú si želáte v priestoroch počas dňa alebo ak ste doma (denný režim).
- Požadovaná teplota **Nočná tepl. vykur.** je teplota, ktorú si želáte v priestoroch v noci alebo ak ste mimo domu (nočný režim).

#### Chladienie

- Požadovaná teplota **Denná tepl. chladienia** je teplota, ktorú si želáte v priestoroch počas dňa alebo ak ste doma (denný režim).

### 5.2.1.2 Ohrev teplej vody

Menu → Požadované teploty → Okruh teplej vody

- Pre okruh teplej vody môžete nastaviť požadovanú teplotu **Teplá voda**.

### 5.2.2 Nastavenie stupňa vetrania

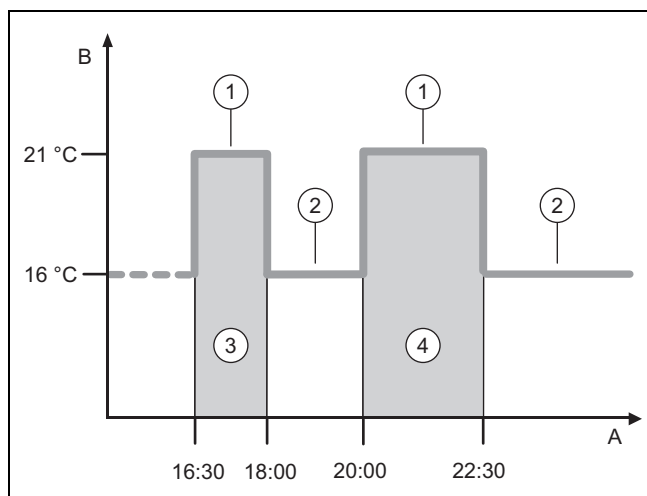
Menu → Stupeň vetrania

- Pomocou tejto funkcie môžete nastavovať, ako rýchlo sa má spotrebovaný priestorový vzduch vymieňať za čerstvý vonkajší vzduch.

Stupeň vetrania **Max. st. vetrania, deň** sa stará o výmenu vzduchu, ktorú si želáte v priestoroch počas dňa alebo keď ste doma (denný režim). Stupeň vetrania **Max. st. vetrania, noc** sa stará o výmenu vzduchu, ktorú si želáte v priestoroch počas noci alebo keď ste mimo domu (nočný režim). To, ako pracuje vetracie zariadenie so stupňami vetrania, si vyhládajte v návode na obsluhu pre vetracie zariadenie.

### 5.2.3 Nastavenie časových programov

#### 5.2.3.1 Zobrazenie časových okien pre deň



A	Denný čas	2	Požadovaná teplota
B	Teplota		<b>Nočná tepl. vykur.</b>
1	<b>Denná tep. vykur.</b>	3	Časové okno 1
		4	Časové okno 2

Pomocou funkcie **Časové programy** môžete nastavovať časové okná.

Ak ste nenastavili žiadne časové okná, potom regulátor zohľadňuje časové okno stanovené vo výrobnom nastavení.

#### 5.2.3.2 Nastavenie časových okien pre dni a bloky

Pre každý deň a blok je možné nastaviť až tri časové okná.

Časové okná nastavené pre deň majú prednosť pred časovými oknami nastavenými pre blok.

**Denná tepl. vykur.:** 21 °C

**Nočná tepl. vykur.:** 16 °C

Interval 1: 06.00 – 08.00 hod.

Interval 2: 16.30 – 18.00 hod.

Interval 3: 20.00 – 22.30 hod.

V rámci časových okien reguluje regulátor priestorovú teplotu na nastavenú **Denná tepl. vykur.** (denný režim).

Mimo časových okien reguluje regulátor priestorovú teplotu na nastavenú **Nočná tepl. vykur.** (nočný režim).

#### 5.2.3.3 Rýchle nastavenie časových programov

Ak napríklad pre jeden pracovný deň v týždni potrebujete odlišné časové okno, potom najskôr nastavte časy pre celý blok **Pondelok – piatok**. Následne nastavte odlišné časové okno pre pracovný deň.

#### 5.2.3.4 Zobrazenie a zmena odlišných časov v bloku

<b>Pondelok-nedeľa</b>	
Interval 1:	!! : !! - !! : !!
Interval 2:	!! : !! - !! : !!
Interval 3:	!! : !! - !! : !!
<b>Späť</b>	<b>Výber</b>

Ak si na displeji necháte zobrazit' blok a pre deň v tomto bloku ste definovali odlišné časové okno, potom sa na displeji zobrazia odlišné časy aj v bloku s !!.

Jednotlivé dni sa líšia od zvoleného časového programu Po-Ne.	
<b>Späť</b>	<b>OK</b>

Ak stlačíte pravé tlačidlo výberu **Výber**, potom sa na displeji zobrazí hlásenie, ktoré vás bude informovať o odlišnom časovom okne. Časy nepotrebujete prispôbovať.

Nastavené časy pre blok označený !! si môžete nechať zobrazit' na displeji a meniť pomocou pravého tlačidla výberu **OK**.

### 5.2.3.5 Pre zónu

Menu → Časové programy → ZÓNA 1

- Časové programy sú aktívne iba v druhu prevádzky **Automatický režim** (→ strana 13). V každom nastavenom časovom okne platí požadovaná teplota. V rámci časového okna prepne regulátor na **Denný režim** a zóna vykuruje pripojené priestory na požadovanú teplotu **Denná tepl. vykúr.** Mimo časových okien prepne regulátor na druh prevádzky, ktorý nastavil servisný pracovník: eco alebo nočná teplota.

### 5.2.3.6 Pre ohrev teplej vody

Menu → Časové programy → Teplá voda → Ohrev teplej vody

- Časové programy sú pre ohrev teplej vody aktívne iba v druhu prevádzky **Automatický režim**. V každom nastavenom časovom okne platí požadovaná teplota **Okruh teplej vody**. Na konci časového okna vypne regulátor ohrev teplej vody, až po začiatok nasledujúceho časového okna.

### 5.2.3.7 Pre chladenie

Menu → Časové programy → ZÓNA 1: chladenie

- Časové programy sú účinné v druhu prevádzky **Chladenie** a vo zvláštnom druhu prevádzky **Manuálne chladenie**. V každom nastavenom časovom okne platí požadovaná teplota, ktorú ste nastavili pri funkcii **Požadované teploty**. V rámci časových okien ochladí zóna obytné priestory na požadovanú teplotu **Denná tepl. chladenia**. Mimo týchto časových okien sa chladenie nerealizuje.

### 5.2.3.8 Pre cirkuláciu

Menu → Časové programy → Teplá voda → Cirkulácia

- Časové programy sú pre cirkuláciu aktívne iba v druhu prevádzky **Automatický režim**. Nastavené časové okná určujú prevádzkové doby cirkulácie. V rámci časových okien je cirkulácia zapnutá. Mimo časových okien je cirkulácia vypnutá.

### 5.2.3.9 Pre vetranie

Menu → Časové programy → Vetranie

- Časové programy sú aktívne iba v druhu prevádzky **Automatický režim**. V každom nastavenom časovom okne platí stupeň vetrania, ktorý ste nastavili pri funkcii **Vetranie**. V rámci časových okien regulátor reguluje vetracie zariadenie maximálne na **Max. st. vetrania, deň**. Mimo časových okien regulátor reguluje vetracie zariadenie maximálne na **Max. st. vetrania, noc**.

### 5.2.3.10 Pre tichú prevádzku

Menu → Časové programy → Tichá prevádzka

- Môžete redukovať otáčky ventilátora tepelného čerpadla. Redukcia otáčok ventilátora sa taktiež prejaví na nižšom výkone vykurovania, predovšetkým pri nízkych vonkajších teplotách. Stupeň účinnosti tepelného čerpadla klesá.

### 5.2.3.11 Pre vysokú tarifu

Menu → Časové programy → Tarifa periódy

- Časy vysokej tarify sú závislé od vášho dodávateľa energie.

## 5.2.4 Plánovať dni mimo dom

Menu → Plánovať dni mimo domu

- Pomocou tejto funkcie nastavíte časový úsek s dátumom začiatku a konca a teplotu pre dni, ktoré trávite mimo domu. Preto nepotrebuje meniť časové okná, pre ktoré ste napríklad nenastavili pokles požadovanej teploty cez deň.
- Teplá voda sa nenahrieva.
- Predtým nastavená teplota platí pre všetky zóny.
- Vetranie beží na najnižšom stupni vetrania.
- Chladenie je vypnuté.

Pokiaľ je aktivovaná funkcia **Plánovať dni mimo dom**, má táto prednosť pred nastaveným druhom prevádzky. Po uplynutí zadaného časového úseku alebo ak funkciu zrušíte skôr, pracuje vykurovací systém opäť v prednastavenom druhu prevádzky.



#### Upozornenie

Funkcia **Chladenie** ostane zapnutá, ak to vyžadujú nariadenia krajiny. Servisný pracovník potom váš vykurovací systém nastaví tak, že počas vašej neprítomnosti ostane zapnutá funkcia **Chladenie** na požadovanej teplote.

## 5.2.5 Plánovanie dní doma

Menu → Plánovať dni doma

- V rámci uvedeného časového úseku pracuje vykurovací systém v druhu prevádzky **Automatický režim** s nastaveniami pre deň **Nedeľa**, ktoré sú nastavené pri funkcii **Časové programy**. Po uplynutí zadaného časového úseku alebo ak funkciu zrušíte skôr, pracuje vykurovací systém opäť v prednastavenom druhu prevádzky.

## 5.2.6 Výber jazyka

Menu → Základné nastavenia → Jazyk

- Ak sa jazyk napríklad servisného pracovníka odlišuje od nastaveného jazyka, potom môžete jazyk prestaviť pomocou tejto funkcie.

### 5.2.6.1 Nastavenie zrozumiteľného jazyka

1. Ľavé tlačidlo výberu stlačajte dovtedy, kým sa nezobrazí základné zobrazenie.
2. Stlačte ešte raz ľavé tlačidlo výberu.
3. Otočným gombíkom otáčajte doprava dovtedy, kým sa nezobrazí prerušovaná čiara.
4. Otočným gombíkom otáčajte doľava dovtedy, kým neoznačíte druhú položku zoznamu nad prerušovanou čiarou.
5. Dva krát stlačte pravé tlačidlo výberu.
6. Otočným gombíkom otáčajte dovtedy, kým nenájdete jazyk, ktorému rozumiete.
7. Stlačte pravé tlačidlo výberu.

### 5.2.7 Nastavenie dátumu

Menu → Základné nastavenia → Dátum/denný čas → Dátum

- Pomocou tejto funkcie nastavíte aktuálny dátum. Všetky funkcie regulátora, ktoré obsahujú dátum, sa vzťahujú na nastavený dátum.

### 5.2.8 Nastavenie denného času

Menu → Základné nastavenia → Dátum/denný čas → Denný čas

- Pomocou tejto funkcie nastavíte aktuálny denný čas. Všetky funkcie regulátora, ktoré obsahujú denný čas, sa vzťahujú na nastavený denný čas.

### 5.2.9 Aktivácia automatického alebo manuálneho prestavenia letného času

Menu → Základné nastavenia → Dátum/denný čas → Letný čas

- Pomocou tejto funkcie môžete nastaviť, či sa má regulátor automaticky prestaviť na letný čas alebo či chcete letný čas prestavovať manuálne.
- **Auto:** regulátor automaticky nastaví letný čas.
- **Manuálne:** musíte manuálne nastaviť letný čas.



#### Upozornenie

Letný čas znamená Stredoeurópsky letný čas: začiatok = posledná nedeľa v marci, koniec = posledná nedeľa v októbri.

Ak je snímač vonkajšej teploty vybavený prijímačom DCF77, potom nemá nastavenie letného času význam.

### 5.2.10 Nastavenie kontrastu displeja

Menu → Základné nastavenia → Displej → Kontrast displeja

- Kontrast displeja môžete nastavovať podľa svetlosti okolia tak, aby bol displej dobre čitateľný.

### 5.2.11 Aktivácia blokovania tlačidiel

Menu → Základné nastavenia → Displej → Blokovanie tlačidiel

- Pomocou tejto funkcie aktivujete blokovanie tlačidiel. Po 1 minúte bez ovládania jedného z tlačidiel alebo otočného gombíka je blokovanie tlačidiel aktívne a funkcie už nemôžete nechceno zmeniť.

Pri každom stlačení regulátora sa na displeji objaví hlásenie **Blokovanie tlačidiel aktívne Na odblokovanie stlačte OK na 3 sekundy**. Ak na 3 sekundy stlačíte tlačidlo OK, potom sa objaví základné zobrazenie a vy môžete zmeniť funkcie. Blokovanie tlačidiel je opätovne aktívne, ak po dobu 1 minúty nebudete ovládať žiadne tlačidlo ani otočný gombík.

Na trvalé zrušenie blokovania tlačidiel musíte najskôr odblokovať blokovanie tlačidiel a potom vo funkcii **Blokovanie tlačidiel** zvoliť hodnotu **Vyp.**

### 5.2.12 Nastavenie prednostného zobrazenia

Menu → Základné nastavenie → Displej → Prednost. zobr.

- Pomocou tejto funkcie si môžete zvoliť, či v základnom zobrazení chcete vidieť údaje pre vykurovanie, chladenie alebo vetranie.

### 5.2.13 Nastavenie nákladov

Pre správny výpočet musíte všetky tarify uviesť v menovej jednotke za kWh.

Ak váš dodávateľ energie uvádza tarifu za plyn a elektrickú energiu v menovej jednotke za m<sup>3</sup>, potom si zistíte presnú tarifu za plyn a elektrickú energiu v menovej jednotke za kWh.

Zaokrúhľujte na jedno desatinné miesto nahor alebo nadol.

Príklad:

	Náklady	Nastavenie/faktor
<b>Tarifa prídavného vykurov. zariad.</b> (plyn, olej, el. prúd)	11,3 men. jednotiek/kWh	113
<b>Nízka tarifa pre elektrickú energiu</b> (tepelné čerpadlo)	14,5 men. jednotiek/kWh	145
<b>Vysoká tarifa pre elektrickú energiu</b> (tepelné čerpadlo)	18,7 men. jednotiek/kWh	187

#### 5.2.13.1 Nastavenie tarify pre prídavné vykurovacie zariadenie

Menu → Základné nastavenia → Náklady → Tarifa prídavného vykurov. zariad.

- Nastavený faktor/nastavenú hodnotu vyžaduje hybridný manažér pre správny výpočet nákladov.

Pre nastavenie správneho faktora/hodnoty si musíte zistiť vašu tarifu za plyn a elektrinu u vášho dodávateľa energie.

#### 5.2.13.2 Nastavenie nízkej tarify pre elektrickú energiu

Menu → Základné nastavenie → Náklady → Nízka tarifa, prúd

- Nastavený faktor/nastavenú hodnotu vyžaduje hybridný manažér pre správny výpočet nákladov.

Pre správne nastavenie **Nízka tarifa, prúd** si musíte zistiť vašu tarifu pre elektrickú energiu u vášho dodávateľa energie.

### 5.2.13.3 Nastavenie vysokej tarify pre elektrickú energiu

Menu → Základné nastavenie → Náklady → Vysoká tarifa, prúd

- Nastavený faktor/nastavenú hodnotu vyžaduje hybridný manažér pre správny výpočet nákladov.

Pre správne nastavenie **Vysoká tarifa, prúd** si musíte zistiť vašu tarifu pre elektrickú energiu u vášho dodávateľa energie.

### 5.2.14 Nastavenie korekcie priestorovej teploty

Menu → Základné nastavenia → Korekcia → Priestorová teplota

- Ak je regulátor nainštalovaný v obytnom priestore, potom môže regulátor zobrazovať aktuálnu priestorovú teplotu.

V regulátore je teplomer na meranie priestorovej teploty. Pomocou korekcie môžete korigovať nameranú hodnotu tepla.

### 5.2.15 Nastavenie korekcie vonkajšej teploty

Menu → Základné nastavenia → Korekcia → Korekcia vonk. tepl.

- Teplomer v snímači vonkajšej teploty regulátora meria vonkajšiu teplotu. Pomocou korekcie môžete korigovať nameranú hodnotu tepla.

### 5.2.16 Zmena názvu zóny

Menu → Základné nastavenia → Zadať názov zóny

- Z výroby zadaný názov zóny môžete ľubovoľne zmeniť. Označenie názvu sa obmedzuje na 10 znakov.

### 5.2.17 Aktivácia spätného získavania tepla

Menu → Základné nastavenia → Spät. získav. tepla

- Funkcia **Spät. získav. tepla** je nastavená na **Auto**. To znamená, že interná regulácia kontroluje, či má spätné získavanie tepla zmysel alebo či sa má priamo viesť vonkajší vzduch do obytného priestoru. Bližšie informácie získate v návode na obsluhu pre **recoVAIR.../4**.

Ak ste zvolili **Aktivovať**, potom sa neustále využíva spätné získavanie tepla.

### 5.2.18 Nastavenie vlhkosti priestorového vzduchu

Menu → Základné nastavenia → Vlhkosť priestor. vzduchu

- Ak vlhkosť priestorového vzduchu prekročí nastavenú hodnotu, potom sa zapne pripojený odvlhčovač. Hneď ako hodnota klesne pod nastavenú hodnotu, opäť sa vypne odvlhčovač.

### 5.2.19 Obnoviť na výrobné nastavenie

Nastavenia pre **Časové programy** alebo pre **Všetko** môžete obnoviť na výrobné nastavenia.

Menu → Základné nastavenia → Výrobné nastavenie → Časové programy

- S **časovými programami** nastavíte všetky nastavenia, ktoré ste vykonali vo funkcii **Časové programy** späť na výrobné nastavenie. Všetky ostatné nastavenia, ktoré

obsahujú aj časy, ako napr. **Dátum/denný čas**, ostanú nezmenené.

Zatiaľ čo regulátor obnovuje časové programy na výrobné nastavenia, zobrazuje sa na displeji **prebieha**. Potom sa na displeji zobrazí základné zobrazenie.



#### Pozor!

#### Nebezpečenstvo chybných funkcií!

Funkcia **Všetko** nastaví všetky nastavenia späť na výrobné nastavenia, aj nastavenia, ktoré nastavil servisný pracovník. Môže sa stať, že vykurovací systém nebude potom riadne fungovať.

- Prenechajte na servisného pracovníka, aby nastavil všetky nastavenia na výrobné nastavenia.

Menu → Základné nastavenia → Výrobné nastavenie → Všetko

- Zatiaľ čo regulátor obnovuje nastavenia na výrobné nastavenia, zobrazuje sa na displeji **prebieha**. Potom sa na displeji zobrazí sprievodca inštalácie, ktorého smie obsluhovať iba servisný pracovník.

### 5.2.20 Úroveň pre servisných pracovníkov

Úroveň pre servisných pracovníkov je vyhradená servisným pracovníkom a preto je prístupná prostredníctvom prístupového kódu. V tejto úrovni môže servisný pracovník vykonávať potrebné nastavenia.

## 5.3 Druhy prevádzky

Druhy prevádzky je možné aktivovať priamo z akéhokoľvek druhu prevádzky pravým tlačidlom výberu **Druh prevádzky**. Ak je vykurovací systém vybavený viacerými zónami, potom platí aktivovaný zvláštny druh prevádzky iba pre zónu, ktorú prednastavil servisný pracovník.

Pri viacerých aktivovaných zónach môžete prostredníctvom ľavého tlačidla výberu **Menu** → **Základné nastavenie** pre každú zónu nastaviť samostatný zvláštny druh prevádzky.

Údaj o ceste na začiatku popisu druhu prevádzky uvádza, ako sa v štruktúre menu dostanete k tomuto druhu prevádzky.

### 5.3.1 Druhy prevádzky pre zóny

#### 5.3.1.1 Automatický režim

Druh prevádzky → Vykurovanie → Auto

Menu → Základné nastavenia → Druh prevádzky → ZÓNA 1 → Auto

- Funkcia **Auto** reguluje zónu podľa nastavenej požadovanej teploty a nastavených časových okien.

V rámci časových okien reguluje regulátor priestorovú teplotu na nastavenú požadovanú teplotu **Deň** (denný režim).

Mimo časových okien reguluje regulátor podľa správania sa regulácie nastaveného servisným pracovníkom.

- **ECO** (výrobné nastavenie): Funkcia vykurovania je vypnutá a regulátor monitoruje vonkajšiu teplotu. Ak vonkajšia teplota klesne pod 3 °C, potom zapne regulátor po uplynutí doby oneskorenia protimrazovej ochrany funkciu

## 5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

vykurovania a reguluje priestorovú teplotu na nastavenú požadovanú teplotu **Noc** (nočný režim). Napriek zapnutej funkcii vykurovania je horák aktívny iba v prípade potreby. Ak vonkajšia teplota stúpne nad 4 °C, potom regulátor vypne funkciu vykurovania, ale monitorovanie vonkajšej teploty ostáva aktívne.

- Nočná teplota: Funkcia vykurovania je zapnutá a regulátor reguluje priestorovú teplotu na nastavenú požadovanú teplotu **Noc** (nočný režim).

### 5.3.1.2 Denný režim

Druh prevádzky → Vykurovanie → Deň

Menu → Základné nastavenia → Druh prevádzky → ZÓNA 1 → Deň

- Druh prevádzky **Deň** reguluje zónu na nastavenú požadovanú teplotu **Deň** bez zohľadnenia časových okien.

### 5.3.1.3 Nočný režim

Druh prevádzky → Vykurovanie → Noc

Menu → Základné nastavenia → Druh prevádzky → ZÓNA 1 → Noc

- Druh prevádzky **Noc** reguluje zónu na nastavenú požadovanú teplotu **Noc** bez zohľadnenia časových okien.

### 5.3.1.4 vyp

Druh prevádzky → Vykurovanie → Vyp

Menu → Základné nastavenia → Druh prevádzky → ZÓNA 1 → Vyp

- Funkcia **Vykurov.** je pre zónu vypnutá a je aktivovaná protimrazová funkcia.

## 5.3.2 Druhy prevádzky pre vetranie

To, ako pracuje vetracie zariadenie so stupňami vetrania, si vyhľadajte v návode na obsluhu pre vetracie zariadenie.

### 5.3.2.1 Automatický režim

Druh prevádzky → Vetranie → Auto

- Funkcia **Auto** reguluje vetranie podľa nastaveného stupňa vetrania a nastavených časových okien.

V rámci časových okien reguluje regulátor výmenu vzduchu prostredníctvom nastaveného stupňa vetrania **Max. st. vetrania, deň** (denný režim).

Mimo časových okien reguluje regulátor výmenu vzduchu prostredníctvom nastaveného stupňa vetrania **Max. st. vetrania, deň** (nočný režim).

### 5.3.2.2 Denný režim

Druh prevádzky → Vetranie → Deň

- Druh prevádzky **Deň** reguluje výmenu vzduchu prostredníctvom nastaveného stupňa vetrania **Max. st. vetrania, deň** bez zohľadnenia časových okien.

### 5.3.2.3 Nočný režim

Druh prevádzky → Vetranie → Noc

- Druh prevádzky **Noc** reguluje výmenu vzduchu prostredníctvom nastaveného stupňa vetrania **Max. st. vetrania, noc**, bez zohľadňovania časových okien.

## 5.3.3 Druhy prevádzky pre ohrev teplej vody

### 5.3.3.1 Automatický režim

Druh prevádzky → Teplá voda → Auto

- Druh prevádzky **Auto** reguluje ohrev teplej vody podľa nastavenej požadovanej teploty pre **Okruh teplej vody** a nastavených časových okien.

V rámci časového okna je ohrev teplej vody zapnutý a udržiava nastavenú teplotu teplej vody v zásobníku teplej vody. Mimo časových okien je ohrev teplej vody vypnutý.

### 5.3.3.2 Denný režim

Druh prevádzky → Teplá voda → Deň

- Druh prevádzky **Deň** reguluje ohrev teplej vody podľa nastavenej požadovanej teploty pre **Okruh teplej vody** bez zohľadnenia časových okien.

### 5.3.3.3 vyp

Druh prevádzky → Teplá voda → Vyp

- Ohrev teplej vody je vypnutý a funkcia protimrazovej ochrany je aktivovaná.

## 5.3.4 Druhy prevádzky cirkulácie

Druh prevádzky pre cirkuláciu zodpovedá vždy druhu prevádzky ohrevu teplej vody. Nemôžete nastaviť odlišný druh prevádzky.

## 5.3.5 Druhy prevádzky pre chladenie

### 5.3.5.1 Automatický režim

Druh prevádzky → Chladenie → Auto

- Automatický režim reguluje zónu podľa nastavenej požadovanej teploty a nastavených časových okien.

V rámci časových okien reguluje regulátor priestorovú teplotu na nastavenú požadovanú teplotu **Denná tepl. chladenia** (denný režim).

Mimo časových okien je funkcia **Chladenie** vypnutá.

### 5.3.5.2 Denný režim

Druh prevádzky → Chladenie → Deň

- Druh prevádzky **Deň** reguluje zónu na nastavenú požadovanú teplotu **Denná tepl. chladenia** bez zohľadnenia časových okien.

### 5.3.5.3 Vyp

Druh prevádzky → Chladenie → Vyp

- Funkcia **Chladenie** je vypnutá.

## 5.4 Zvláštne druhy prevádzky

Zvláštne druhy prevádzky je možné aktivovať priamo z akéhokoľvek druhu prevádzky pravým tlačidlom výberu **Druh prevádzky**. Ak je vykurovací systém vybavený viacerými zónami, potom platí aktivovaný zvláštny druh prevádzky iba pre zónu, ktorú prednastavil servisný pracovník.

Pri viacerých aktivovaných zónach môžete prostredníctvom ľavého tlačidla výberu **Menu** → **Základné nastavenie** pre každú zónu nastaviť samostatný zvláštny druh prevádzky.

Údaj o ceste na začiatku popisu zvláštného druhu prevádzky uvádza, ako sa v štruktúre menu dostanete k tomuto zvláštnemu druhu prevádzky.

### 5.4.1 Manuálne chladenie

Druh prevádzky → Manuálne chladenie

- Ak je vonkajšia teplota vysoká, potom môžete aktivovať zvláštny druh prevádzky **Manuálne chladenie**. Stanovte, po dobu koľkých dní sa má aktivovať zvláštny druh prevádzky. Ak aktivujete **Manuálne chladenie**, potom nemôžete súčasne kúriť. Funkcia **Manuálne chladenie** má prednosť pred vykurovaním.

Nastavenie platí dovtedy, pokiaľ je aktívny zvláštny druh prevádzky. Zvláštny druh prevádzky sa deaktivuje, ak nastavené dni uplynuli alebo ak vonkajšia teplota klesne pod 4 °C.

Ak chcete nastaviť teplotu pre viacero zón samostatne, môžete teploty nastaviť pomocou funkcie **Požadované teploty**.

### 5.4.2 1 deň doma

Druh prevádzky → 1 deň doma

Menu → Základné nastavenia → Druh prevádzky → ZÓNA 1 → 1 deň doma

- Ak strávite jeden deň doma, potom aktivujte zvláštny druh prevádzky **1 deň doma**. Zvláštny druh prevádzky aktivuje na jeden deň druh prevádzky **Automatický režim** s nastaveniami pre deň **Nedeľa**, ktoré sú nastavené pri funkcii **Časové programy**.

Zvláštny druh prevádzky sa automaticky deaktivuje od 24.00 hod. alebo ho zrušíte ešte skôr sami. Vykurovací systém potom opäť pracuje v prednastavenom druhu prevádzky.

### 5.4.3 1 deň mimo domu

Druh prevádzky → 1 deň mimo domu

Menu → Základné nastavenia → Druh prevádzky → ZÓNA 1 → 1 deň mimo domu

- Ak nie ste doma iba jeden deň, aktivujte zvláštny druh prevádzky **1 deň mimo domu**. Zvláštny druh prevádzky reguluje priestorovú teplotu na požadovanú teplotu **Noc**.

Ohrev teplej vody a cirkulácia sú vypnuté a protimrazová ochrana je aktivovaná.

Zvláštny druh prevádzky sa automaticky deaktivuje od 24.00 hod. alebo ho zrušíte ešte skôr sami. Vykurovací systém potom opäť pracuje v prednastavenom druhu prevádzky.

Vetrание je aktivované a pracuje na najnižšom stupni vetrания.

### 5.4.4 Jednorazové nárazové vetranie

Druh prevádzky → Jednorazové vetranie

Menu → Základné nastavenia → Druh prevádzky → ZÓNA 1 → Jednorazové vetranie

- Ak chcete zónu vypnúť počas vetrания obytných priestorov, aktivujte zvláštny druh prevádzky **Jednorazové nárazové vetranie**.

Zvláštny druh prevádzky vypne zónu na dobu 30 minút. Funkcia protimrazovej ochrany je aktivovaná, ohrev teplej vody a cirkulácia ostávajú zapnuté.

Vetrание je aktivované a pracuje na najvyššom stupni vetrания.

Zvláštny druh prevádzky sa automaticky deaktivuje po uplynutí 30 minút alebo ak ho zrušíte ešte skôr sami. Vykurovací systém potom opäť pracuje v prednastavenom druhu prevádzky.

### 5.4.5 Párty

Druh prevádzky → Párty

Menu → Základné nastavenia → Druh prevádzky → ZÓNA 1 → Párty

- Ak chcete dočasne zapnúť zónu, ohrev teplej vody, vetrание a cirkuláciu, aktivujte zvláštny druh prevádzky **Párty**.

Zvláštny druh prevádzky reguluje priestorovú teplotu na nastavenú požadovanú teplotu **Deň** a podľa nastavených časových okien.

Zvláštny druh prevádzky sa deaktivuje po šiestich hodinách alebo ak predtým zrušíte zvláštny druh prevádzky. Vykurovací systém potom opäť pracuje v prednastavenom druhu prevádzky.

### 5.4.6 Jednorazové nabitie zásobníka

Druh prevádzky → Jednorazový ohrev zásobníka

- Ak ste vypli ohrev teplej vody alebo mimo časového okna potrebujete teplú vodu, aktivujte zvláštny druh prevádzky **Jednorazový ohrev zásobníka**.

Zvláštny druh prevádzky jednorazovo nahreje vodu v zásobníku teplej vody, kým sa nedosiahne nastavená požadovaná teplota **Teplá voda** alebo kým nezrušíte zvláštny druh prevádzky. Vykurovací systém potom opäť pracuje v prednastavenom druhu prevádzky.

### 5.4.7 Systém vyp (protimrazová ochrana aktívna)

Druh prevádzky → Systém vyp

- Funkcia vykurovania, okruh teplej vody a chladenie sú vypnuté. Funkcia protimrazovej ochrany je aktivovaná.


Cirkulácia je vypnutá.

Vetrание je aktivované a pracuje na najnižšom stupni vetrания.

## 6 Údržba a odstránenie poruchy

### 5.5 Hlásenia

#### 5.5.1 Hlásenie údržby

Ak je potrebná údržba, na displeji regulátora sa zobrazuje hlásenie údržby .


Aby sa vykurovací systém chránil pred výpadkom alebo poškodením, musíte prihliadať na hlásenie údržby:

- ▶ Ak návod na obsluhu zobrazeného zariadenia obsahuje pokyn k údržbe ku hláseniu údržby, potom vykonajte údržbu podľa pokynu k údržbe.
- ▶ Ak návod na obsluhu zobrazeného zariadenia neobsahuje pokyn k údržbe ku hláseniu údržby alebo údržbu nechcete vykonať sami, potom upovedomte servisného pracovníka.

Môžu sa zobrazit' nasledujúce hlásenia údržby:

- **Údržba zdroja tepla 1** (vykurovacie zariadenie, tepelné čerpadlo)
- **Údržba zdroja tepla 2** (vykurovacie zariadenie, tepelné čerpadlo)
- **Údržba** (vykurovacieho systému)
- **Nedost. vody zdroj. tepla 1** (vykurovacie zariadenie, tepelné čerpadlo)
- **Nedost. vody zdroj. tepla 2** (vykurovacie zariadenie, tepelné čerpadlo)
- **Nedostatok vody, prídavný modul** (tepelné čerpadlo)
- **Údržba vetracieho zariadenia**

#### 5.5.2 Chybové hlásenie

Ak sa vyskytne chyba vo vykurovacom systéme, potom sa na displeji zobrazí  s poruchovým hlásením. Servisný pracovník musí odstrániť alebo opraviť poruchu vykurovacieho systému, inak môže dôjsť k vecným škodám alebo k výpadku vykurovacieho systému.

- ▶ Upovedomte servisného pracovníka.

Ak na displeji chcete opäť vidieť základné zobrazenie, potom stlačte ľavé tlačidlo výberu **Späť**.

Aktuálne poruchové hlásenia si môžete prečítať aj v **Menu** → **Informácia** → **Stav systému** → **Stav poruchy**. Hneď ako je prítomné poruchové hlásenie pre vykurovací systém, zobrazí nastavovacia úroveň **Stav poruchy** hodnotu **Zoz. por.**. Právě tlačidlo výberu má funkciu **zobraziť**.

## 6 Údržba a odstránenie poruchy

### 6.1 Ošetrovanie výrobku



#### Pozor!

**Riziko hmotných škôd v dôsledku nevhodných čistiacich prostriedkov!**

- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

- ▶ Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.

### 6.2 Prehľad porúch

Rozpoznanie a odstránenie porúch (→ strana 23)

Ak sa na displeji zobrazí poruchové hlásenie **Obmedzená prevádzka / zabezpečenie komfortu**, vypadlo tepelné čerpadlo a regulátor prejde do núdzovej prevádzky. Prídavné vykurovacie zariadenie teraz zásobuje vykurovací systém vykurovacou energiou. Servisný pracovník priškrtil pri inštalácii teplotu pre núdzovú prevádzku. Budete cítiť, že teplá voda a vykurovanie sa veľmi nezahrievajú.

Kým nepríde servisný pracovník, môžete prostredníctvom otočného gombíka zvolit' nasledujúce nastavenia:

- **neaktívny**: regulátor pracuje v núdzovej prevádzke, vykurovanie a teplá voda sú iba mierne teplé
- **Vykurov.**: prídavné vykurovacie zariadenie prevezme vykurovaciu prevádzku, vykurovanie teplé, teplá voda studená
- **TV**: prídavné vykurovacie zariadenie prevezme prevádzku teplej vody, teplá voda teplá, vykurovanie studené
- **TV+vykur.**: prídavné vykurovacie zariadenie prevezme vykurovaciu prevádzku a prevádzku teplej vody, vykurovanie a teplá voda sú teplé

Prídavné vykurovacie zariadenie nie je tak efektívne ako tepelné čerpadlo a tým je výroba tepla výhradne pomocou prídavného vykurovacieho zariadenia drahá.

Ak chcete vykonať nastavenia na regulátore, potom kliknite na **Späť** a na displeji sa zobrazí základné zobrazenie. Po 5 minútach bez obsluhy sa na displeji opäť objaví poruchové hlásenie.

## 7 Vyradenie z prevádzky

### 7.1 Výmena regulátora

Ak sa má regulátor vykurovacieho systému vymeniť, potom sa musí vykurovací systém odstaviť mimo prevádzku.

- ▶ Práce nechajte vykonať servisnému pracovníkovi.

### 7.2 Recyklácia a likvidácia

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- ▶ Batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie.



## 8 Záruka a zákaznícky servis

### 8.1 Záruka

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 36 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 42 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi. Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

Kotol musí byť spustený servisným technikom, ktorý ma osvedčenie na základe absolvovaného školenia. Informácie na tel.čísle: 0850 211711 alebo na [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

### 8.2 Zákaznícky servis

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk).

Zákaznícka linka: 034 696 61 28

## 9 Technické údaje

### 9.1 Technické údaje

Max. prevádzkové napätie	24 V
Príkon	< 50 mA
Prierez prípojných vedení	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Krytie	IP 20
Trieda ochrany	III
Max. prípustná teplota okolia	0 ... 60 °C
Akt. vlh. priest. vzd	35 ... 95 %
Výška	115 mm
Šírka	147 mm
Hĺbka	50 mm

### 9.2 Údaje o výrobku podľa nariadenia EÚ č. 811/2013, 812/2013

Efektívnosť vykurovania priestoru podmienená ročným obdobím obsahuje pri zariadeniach s integrovanými regulátormi riadenými v závislosti od vonkajšej teploty vrátane aktivovateľnej funkcie priestorového termostatu vždy korekčný faktor technologickej triedy regulátora VI. Odchýlka efektívnosti vykurovania priestoru podmienená ročným obdobím je pri deaktivácii tejto funkcie možná.

Trieda regulátora teploty	VI
Príspevok k energetickej efektívnosti podmienenej ročným obdobím $\eta_s$	4,0 %

### 9.3 Odpory snímačov

Teplota (°C)	Odpor (Ohm)
-25	2167
-20	2067
-15	1976
-10	1862
-5	1745
0	1619
5	1494
10	1387
15	1246
20	1128
25	1020
30	920
35	831
40	740

## Príloha

## A Prehľad funkcií obsluhy a zobrazenia

**Upozornenie**

Uvedené funkcie v prehľade druhov prevádzky a v prehľade úrovni obsluhy nie sú k dispozícii pre všetky konfigurácie systému.

## A.1 Druhy prevádzky

Druh prevádzky	Nastavenie	Výrobné nastavenie
Druh prevádzky		
Kúrenie	Vyp, Auto, Deň, Noc	Auto
Chladenie	Vyp, Auto, Deň	Auto
Vetranie	Auto, Deň, Noc	Auto
Teplá voda	Vyp, Auto, Deň	Auto
Zvláštny druh prevádzky		
Manuálne chladenie	aktívne	-
1 deň doma	aktívne	-
1 deň mimo domu	aktívne	-
Jednorazové vetranie	aktívne	-
Párty	aktívne	-
Jednorazový ohrev zásobníka	aktívne	-
Systém vyp, aktívne	aktívne	-

## A.2 Úrovne obsluhy

Opis funkcií pre **ZÓNA 1** platí zastupujúco pre všetky prítomné zóny.

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
Informácia → Stav systému →					
Systém ----					
Stav poruchy	aktuálna hodnota			OK, Zoz. por.	
Tlak vody	aktuálna hodnota		bar		
Stav systému	aktuálna hodnota			Pohotov., Vykur. pr., Chladenie, Teplá voda	
Teplota kolektora	aktuálna hodnota		°C		
Solárny zisk	aktuálna hodnota		kWh		
Res. solárneho zisku	aktuálna hodnota			Áno, Nie	Nie
Prírodný zisk	aktuálna hodnota		kWh		
Res. prírodného zisku	aktuálna hodnota			Áno, Nie	Nie
Akt. vlh. priest. vzd.	aktuálna hodnota		%		
Aktuálny rosný bod	aktuálna hodnota		°C		
trVAI	aktuálna hodnota				
ZÓNA 1 ----					
Denná tep. Kúrenie	aktuálna hodnota		°C	0,5	20
	5	30			
Denná tep. Chladenie	aktuálna hodnota		°C	0,5	24
	15	30			
Nočná tep. kúrenia	aktuálna hodnota		°C	0,5	15
	5	30			
Priestorová teplota	aktuálna hodnota		°C		
Vetranie ----					

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
Snímač kvality vzduchu 1	aktuálna hodnota		ppm		
Snímač kvality vzduchu 2	aktuálna hodnota		ppm		
Snímač kvality vzduchu 3	aktuálna hodnota		ppm		
Vlhkosť odpad. vzd.	aktuálna hodnota		%rel		
Menu → Informácia → Spotreba → aktuálny mesiac → Vykurovanie →					
El. prúd	sčítaná hodnota aktuálneho mesiaca		kWh		
Palivo	sčítaná hodnota aktuálneho mesiaca		kWh		
Menu → Informácia → Spotreba → aktuálny mesiac → Teplá voda →					
El. prúd	sčítaná hodnota aktuálneho mesiaca		kWh		
Palivo	sčítaná hodnota aktuálneho mesiaca		kWh		
Menu → Informácia → Spotreba → posledný mesiac → Vykurovanie →					
El. prúd	sčítaná hodnota posledného mesiaca		kWh		
Palivo	sčítaná hodnota posledného mesiaca		kWh		
Menu → Informácia → Spotreba → posledný mesiac → Teplá voda →					
El. prúd	sčítaná hodnota od uvedenia do prevádzky		kWh		
Palivo	sčítaná hodnota od uvedenia do prevádzky		kWh		
Menu → Informácia → Spotreba → História → Vykurovanie →					
El. prúd	sčítaná hodnota od uvedenia do prevádzky		kWh		
Palivo	sčítaná hodnota od uvedenia do prevádzky		kWh		
Menu → Informácia → Spotreba → História → Teplá voda →					
El. prúd	sčítaná hodnota od uvedenia do prevádzky		kWh		
Palivo	sčítaná hodnota od uvedenia do prevádzky		kWh		
Informácia → Solárny zisk →					
Stĺpcový diagram	Porovnanie minulého roku s aktuálnym rokom		kWh/mesiac		
Informácia → Prírodný zisk →					

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
<b>Stĺpcový diagram</b>	Porovnanie minulého roku s aktuálnym rokom		kWh/mesiac		
<b>Informácia → Spotreba el. energie →</b>					
<b>Stĺpcový diagram</b>	Porovnanie minulého roku s aktuálnym rokom		kWh/mesiac		
<b>Informácia → Spotreba paliva →</b>					
<b>Stĺpcový diagram</b>	Porovnanie minulého roku s aktuálnym rokom		kWh/mesiac		
<b>Informácia → Spät. získav. tepla →</b>					
<b>Stĺpcový diagram</b>	Porovnanie minulého roku s aktuálnym rokom		kWh/mesiac		
<b>Informácia → Kontaktné údaje →</b>					
<b>Firma Telefónne číslo</b>	aktuálne hodnoty				
<b>Informácia → Sériové číslo</b>					
<b>Číslo zariadenia</b>	permanentná hodnota				
<b>Požadované teploty → ZÓNA 1 →</b>					
<b>Denná tep. Kúrenie</b>	5	30	°C	0,5	20
<b>Denná tep. Chladenie</b>	15	30	°C	0,5	24
<b>Nočná tep. kúrenia</b>	5	30	°C	0,5	15
<b>Požadované teploty → Okruh teplej vody →</b>					
<b>Teplá voda</b>	35	70	°C	1	60
<b>Stupeň vetrania →</b>					
<b>Max. st. vetrania, deň</b>	1	10		1	7
<b>Max. st. vetrania, noc</b>	1	10		1	3
<b>Časové programy → ZÓNA 1: vykurovanie →</b>					
<b>jednotlivé dni a bloky</b>				<b>Pondelok, Utorok, Streda, Štvrtok, Piatok, Sobota, Nedeľa</b> und <b>Pondelok – Piatok, Sobota – Nedeľa, Pondelok – Nedeľa</b>	Po až Pia: 06.00–22.00 So: 07.30–23.30 Ne: 07.30–22.00
<b>Časové okno 1: Začiatok – Koniec</b>	00:00	24:00	h:min	00:10	
<b>Časové okno 2: Začiatok – Koniec</b>					
<b>Časové okno 3: Začiatok – Koniec</b>					
<b>Časové programy → Teplá voda → Ohrev teplej vody →</b>					
<b>jednotlivé dni a bloky</b>				<b>Pondelok, Utorok, Streda, Štvrtok, Piatok, Sobota, Nedeľa</b> und <b>Pondelok – Piatok, Sobota – Nedeľa, Pondelok – Nedeľa</b>	Po až Pia: 05.30–22.00 So: 07.00–23.30 Ne: 07.00–22.00

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
Časové okno 1: Začiatok – Koniec Časové okno 2: Začiatok – Koniec Časové okno 3: Začiatok – Koniec	00:00	24:00	h:min	00:10	Po až Pia: 05.30–22.00 So: 07.00–23.30 Ne: 07.00–22.00
<b>Časové programy → Okruh teplej vody → Cirkulácia →</b>					
jednotlivé dni a bloky				<b>Pondelok, Utorok, Streda, Štvrtok, Piatok, Sobota, Nedeľa</b> und <b>Pondelok – Piatok, Sobota – Nedeľa, Pondelok – Nedeľa</b>	Po až Pia: 06.00–22.00 So: 07.30–23.30 Ne: 07.30–22.00
Časové okno 1: Začiatok – Koniec Časové okno 2: Začiatok – Koniec Časové okno 3: Začiatok – Koniec	00:00	24:00	h:min	00:10	
<b>Časové programy → ZÓNA 1: chladenie →</b>					
jednotlivé dni a bloky				<b>Pondelok, Utorok, Streda, Štvrtok, Piatok, Sobota, Nedeľa</b> und <b>Pondelok – Piatok, Sobota – Nedeľa, Pondelok – Nedeľa</b>	Po až Pia: 06.00–22.00 So: 07.30–23.30 Ne: 07.30–22.00
Časové okno 1: Začiatok – Koniec Časové okno 2: Začiatok – Koniec Časové okno 3: Začiatok – Koniec	00:00	24:00	h:min	00:10	
<b>Časové programy → Vetrание →</b>					
jednotlivé dni a bloky				<b>Pondelok, Utorok, Streda, Štvrtok, Piatok, Sobota, Nedeľa</b> und <b>Pondelok – Piatok, Sobota – Nedeľa, Pondelok – Nedeľa</b>	Po až Pia: 06.00–22.00 So: 07.30–23.30 Ne: 07.30–22.00
Časové okno 1: Začiatok – Koniec Časové okno 2: Začiatok – Koniec Časové okno 3: Začiatok – Koniec	00:00	24:00	h:min	00:10	
<b>Časové programy → Tichá prevádzka →</b>					
jednotlivé dni a bloky				<b>Pondelok, Utorok, Streda, Štvrtok, Piatok, Sobota, Nedeľa</b> und <b>Pondelok – Piatok, Sobota – Nedeľa, Pondelok – Nedeľa</b>	Po až Ne: 00.00–00.00
Časové okno 1: Začiatok – Koniec Časové okno 2: Začiatok – Koniec Časové okno 3: Začiatok – Koniec	00:00	24:00	h:min	00:10	
<b>Časové programy → Vysoká tarifa →</b>					
jednotlivé dni a bloky				<b>Pondelok, Utorok, Streda, Štvrtok, Piatok, Sobota, Nedeľa</b> und <b>Pondelok – Piatok, Sobota – Nedeľa, Pondelok – Nedeľa</b>	Po až Ne: 11.00–13.00
Časové okno 1: Začiatok – Koniec Časové okno 2: Začiatok – Koniec Časové okno 3: Začiatok – Koniec	00:00	24:00	h:min	00:10	
<b>Plánovať dni mimo dom →</b>					
Začiatok	01.01.01	31.12.99	dd.mm.rr	deň.mesiac.rok	01.01.14
Koniec	01.01.01	31.12.99	dd.mm.rr	deň.mesiac.rok	01.01.14
Teplota	5	30	°C	1	15

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
Plánovať dni doma →					
Začiatok	01.01.01	31.12.99	dd.mm.rr	deň.mesiac.rok	01.01.14
Koniec	01.01.01	31.12.99	dd.mm.rr	deň.mesiac.rok	01.01.14
Základné nastavenie → Jazyk →					
				voliteľný jazyk	Deutsch
Základné nastavenie → Dátum/denný čas →					
Dátum	01.01.01	31.12.99	dd.mm.rr	deň.mesiac.rok	01.01.15
Denný čas	00:00	23:59	h:min	00:10	08:00
Letný čas				manuálne, Auto	manuálne
Základné nastavenie → Displej →					
Kontrast displeja	1	15		1	9
Blokovanie tlačidiel				Vyp, Zap	vyp.
Prednostné zobrazenie				Vykurovanie, Chladenie, Vetranie	Kúrenie
Základné nastavenia → Náklady →					
Tarifa prídavného vykurov. zariad.	1	999		1	12
Nízka tarifa pre elektrickú energiu	1	999		1	16
Vysoká tarifa pre elektrickú energiu	1	999		1	20
Základné nastavenie → Korekcia →					
Priestorová teplota	-3,0	3,0	K	0,5	0,0
Vonkajšia teplota	-3,0	3,0	K	0,5	0,0
Základné nastavenia → Druh prevádzky → ZÓNA 1 →					
Kúrenie				Vyp, Auto, Deň, Noc	Auto
Chladenie				Vyp, Auto, Deň	Auto
1 deň doma				aktívny, neaktívny	neaktívne
1 deň mimo domu				aktívny, neaktívny	neaktívne
Jednorazové vetranie				aktívny, neaktívny	neaktívne
Párty				aktívny, neaktívny	neaktívne
Základné nastavenia → Zadať názov zóny →					
ZÓNA 1	1	10	Písmeno, číslica	A až Z, 0 až 9, medzera	ZÓNA 1
Základné nastavenia → Vetranie →					
Spät. získav. tepla				Auto, Aktivovať, Vyp	Auto
Základné nastavenie → Vlhkosť priestor. vzduchu →					
Max. vlh. priestor. vzduchu	30	70	%rel	1	40
Základné nastavenia → Obnoviť na výrobné nastavenie →					
Časové programy				Áno, Nie	Nie
Všetko				Áno, Nie	Nie

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
Úroveň p. servisných pracovníkov →					
Zadať kód	000	999		1	000

## B Rozpoznanie a odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie poruchy
Displej je tmavý Bez zmien na zobrazení prostredníctvom otočného gombíka Bez zmien na zobrazení prostredníctvom tlačidiel výberu	Chyba zariadenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Sieťový vypínač na všetkých zdrojoch tepla vypnite na cca. 1 minútu a potom ho opäť zapnite</li> <li>– Ak je porucha stále prítomná, potom upovedomte servisného pracovníka</li> </ul>
Nie je možná zmena nastavení a hodnôt Zobrazenie na displeji: <b>Blokovanie tlačidiel aktívne Na odblokovanie stlačte OK na 3 sekundy</b>	Blokovanie tlačidiel je aktívne	Ak chcete zmeniť hodnoty bez deaktivácie blokovania tlačidiel: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na 3 sekundy stlačte tlačidlo OK.</li> <li>2. Zvoľte funkciu, ktorej hodnotu chcete zmeniť.</li> <li>3. Zmeňte hodnotu.</li> </ol> Po 1 minúte bez ovládania je opäť aktivované blokovanie tlačidiel. Ak chcete deaktivovať blokovanie tlačidiel: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na 3 sekundy stlačte tlačidlo OK.</li> <li>2. Zvoľte funkciu <b>Blokovanie tlačidiel</b>.</li> <li>3. Hodnotu zmeňte na <b>Vyp</b>.</li> </ol>
Nedostatočný ohrev vykurovania a teplej vody	Tepelné čerpadlo nepracuje	1. Upovedomte servisného pracovníka. Dočasné nastavenia, kým nepríde servisný pracovník: <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Pomocou otočného gombíka zvoľte nastavenie:               <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>neaktívny</b>: regulátor pracuje v núdzovej prevádzke, vykurovanie a teplá voda sú mierne teplé</li> <li>– <b>Vykurov.</b>: prídavné vykurovacie zariadenie prevezme vykurovaciu prevádzku, vykurovanie teplé, teplá voda studená</li> <li>– <b>TV</b>: prídavné vykurovacie zariadenie prevezme prevádzku teplej vody, teplá voda teplá, vykurovanie studené</li> <li>– <b>TV+vykur.</b>: prídavné vykurovacie zariadenie prevezme vykurovaciu prevádzku a prevádzku teplej vody</li> </ul> </li> </ol>
*Prídavné vykurovacie zariadenie nie je tak efektívne ako tepelné čerpadlo, a tým je výroba tepla výhradne pomocou prídavného vykurovacieho zariadenia drahá.		

## Zoznam hesiel

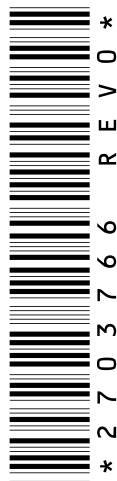
<b>1</b>	
1 deň doma .....	15
1 deň mimo domu.....	15
<b>A</b>	
Aktivácia blokovania tlačidiel.....	12
Aktivácia spätného získavania tepla .....	13
Automatický režim .....	13–14
<b>C</b>	
Cirkulácia.....	5
Chladenie .....	4
Chybové hlásenie.....	16
<b>Č</b>	
Časové okno, odlišné časy v bloku .....	10
Časový program	
Cirkulácia.....	11
Chladenie.....	11
nastaviť.....	10
rýchlo nastaviť.....	10
Teplá voda.....	11
Tichá prevádzka .....	11
Vetranie .....	11
Vysoká tarifa.....	11
Zóna.....	11
Číslo výrobku.....	4
<b>D</b>	
Denný režim .....	14
Druh prevádzky .....	6, 13
Chladenie, automatický režim .....	14
Chladenie, denný režim.....	14
Chladenie, vyp.....	15
Ohrev teplej vody, automatický režim.....	14
Ohrev teplej vody, denný režim .....	14
Ohrev teplej vody, vyp.....	14
Vetranie, automatický režim .....	14
Vetranie, denný režim.....	14
Vetranie, nočný režim.....	14
Vykurovanie, automatický režim.....	13
Vykurovanie, denný režim .....	14
Vykurovanie, nočný režim .....	14
Vykurovanie, vyp .....	14
Druh prevádzky vykurovanie vyp .....	14
<b>F</b>	
Funkcia protimrazovej ochrany .....	5
Funkcia regulácie .....	4
Funkcia Softkey .....	5
<b>H</b>	
Hlásenie údržby.....	16
<b>I</b>	
Inštalácia, servisný technik.....	3
<b>J</b>	
Jednorazové nabitie zásobníka.....	15
Jednorazové nárazové vetranie .....	15
<b>K</b>	
Koncept obsluhy.....	6
Kontaktné údaje .....	9
Kontaktné údaje, servisný pracovník.....	9
<b>M</b>	
manuálne chladenie .....	15
Mráz .....	3
<b>N</b>	
Nastavenie časových okien pre dni a bloky .....	10
Nastavenie dátumu .....	12
Nastavenie denného času.....	12
Nastavenie displeja .....	12
Nastavenie kontrastu displeja .....	12
Nastavenie korekcie priestorovej teploty.....	13
Nastavenie korekcie vonkajšej teploty .....	13
Nastavenie letného času .....	12
Nastavenie nákladov .....	12
Nastavenie nízkej tarify pre elektrickú energiu.....	12
Nastavenie normálneho času.....	12
Nastavenie prednostného zobrazenia.....	12
Nastavenie stupňa vetrania.....	10
Nastavenie tarify pre prídavné vykurovacie zariadenie.....	12
Nastavenie vlhkosti priestorového vzduchu .....	13
Nastavenie vlhkosti vzduchu .....	13
Nastavenie vysokej tarify pre elektrickú energiu .....	13
Nastavovacia úroveň.....	6
Nočný režim .....	14
<b>O</b>	
Obnovenie pôvodného jazyka .....	12
Odčítanie čísla produktu.....	4, 9
Odčítanie prírodného zisku .....	9
Odčítanie sériového čísla .....	4, 9
Odčítanie spotreby elektrickej energie .....	9
Odčítanie spotreby paliva.....	9
Odčítanie stavu systému .....	7
Odčítanie štatistiky solárneho zisku .....	9
Odčítanie zisku zo spätného získavania tepla .....	9
Odporý snímačov .....	17
Ohrev teplej vody .....	4, 10
Ošetrovanie výrobku .....	16
Označenie CE .....	4
<b>P</b>	
Párty .....	15
Plánovanie dní doma.....	11
Plánovať dni mimo domu .....	11
Podklady.....	4
Použitie podľa určenia .....	3
Požadovaná teplota	
nastaviť.....	9
Ohrev teplej vody.....	10
trvale zmeniť.....	6
zmeniť pre aktuálny deň.....	6
Zóna.....	10
Požadované nastavenie .....	6
Priestorová teplota, nastavenie korekcie.....	13
Príklad, zmena kontrastu displeja .....	6
Prírodný zisk.....	9
<b>S</b>	
Sériové číslo.....	4
Servisný pracovník, kontaktné údaje.....	9
Spotreba el. energie .....	9
Spotreba paliva .....	9
Stav systému.....	7
Stupeň vetrania .....	10
Symbole.....	5
Systém vyp.....	15
<b>Ú</b>	
Úroveň obsluhy, prevádzkovateľ .....	5



Úroveň obsluhy, servisný pracovník.....	5
Úroveň pre servisných pracovníkov .....	13
Úroveň výberu .....	6
Úroveň, prevádzkovateľ.....	5
Úroveň, servisný pracovník .....	5
<b>V</b>	
Vetranie .....	4
Vonkajšia teplota, nastavenie korekcie .....	13
Výber jazyka .....	11
Vykurovanie.....	4
Vyp .....	15
<b>Z</b>	
Zabránenie chybných funkcií.....	3
Zadanie názvu zóny .....	13
Základné zobrazenie .....	5
Zisk zo spätného získavania tepla .....	9
Zmena kontrastu displeja, príklad .....	6
Zobrazenie, kontaktné údaje servisného pracovníka .....	9
Zobrazenie, štatistika solárneho zisku .....	9
Zóna .....	10
Zóny .....	4
Zvláštny druh prevádzky .....	15
1 deň doma.....	15
1 deň mimo domu .....	15
Jednorazové nabitie zásobníka .....	15
Jednorazové nárazové vetranie .....	15
manuálne chladenie .....	15
Párty .....	15
Systém vyp .....	15







0020200785\_00 ■ 24.02.2015

**Vaillant Group Slovakia, s.r.o.**

Pplk. Pl'ušť'a 45 ■ Skalica ■ 909 01

Tel 034 696 61 01 ■ Fax 034 696 61 11

Zákaznícka linka 034 696 61 28

[www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

© Tieto návody alebo časti z nich sú chránené autorským právom a smú sa rozmnožovať alebo rozširovať iba s písomným súhlasom výrobcu.